

Securacem®

Instrucciones para el uso

Securacem es un cemento de ionómero de vidrio opaco a los rayos X, especialmente desarrollado como material subempaste por debajo de los empastes de composite y amalgama. Securacem incrementa la biocompatibilidad de los composites y mejora la estanqueidad marginal. La adherencia a la dentina y el esmalte se produce a través de la reacción de los grupos de carboxilatos del ácido de poliacril con el calcio del hidroxilapatito y el colágeno. Mediante esta unión química directa es posible conservar mucho más material sano del diente, ya que no se precisan destalonamientos.

Clasificación

Se cumplen los requisitos de la DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Preparación de las cavidades

Al preparar las cavidades, deberá conservarse un máximo de dentina sana. La cavidad debe estar formada de manera que la capa de cemento no sea en ningún punto más fina que 0,5 mm.

Protección de la pulpa

Aclarar bien con agua las cavidades pre-paradas y secarlas con un chorro de aire libre de aceite. En el caso de cavidades muy profundas, aplicar preparados de hidróxido de calcio como subempaste.

Preparación de la dentina

Limpia la superficie recién preparada de la dentina, aclararla bien con agua y secarla con chorro de aire. Evitar la deshidratación.

Preparar la mezcla de Securacem

Agitar el polvo bien antes del uso! Utilizar una cucharilla medidora enrasada para dos gotas grande de líquido (manteniendo la botella en vertical, presionar ligeramente para que la gota salga sin burbujitas de aire). La preparación de la mezcla se realiza primero con la mitad del polvo, luego con la mitad del polvo restante, etc., hasta que se alcance la consistencia deseada. Para minimizar la evaporación del agua, utilizar solamente una superficie pequeña del bloque de mezcla.

Aplicación de Securacem

Introducir el material mezclado directamente en la cavidad y presionar ligeramente. Securacem puede procesarse durante 1'40" minutos (incluyendo su mezcla). Cuando comienza el proceso de endurecimiento no se debería seguir manipulando el material. El tiempo de endurecimiento es de 3'00" - 3'40"

minutos. Si se va a continuar con amalgama, cubrir solamente el fondo de la cavidad con Securacem. Al cabo de 3'40" minutos es posible aplicar la amalgama. Al utilizar composites como material de empaste, la dentina debería estar completamente cubierta de Securacem.

Tratar toda la superficie de la cavidad (incl. la superficie del cemento) según las instrucciones de uso del fabricante con un adhesivo de dentina/esmalte (p. ej. C-Bond). El empaste de composite se colocará conforme a las instrucciones del fabricante.

Recomendamos el uso de Competence HC.

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados.

Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto. Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones no deseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

Almacenamiento

Caducidad: ¡ver etiqueta! El paquete previamente abierto puede conservarse durante 6 meses, siempre y cuando se almacene en un lugar seco y a temperatura ambiente.

¡Atención! No permitir que el material no ligado entre en contacto con los ojos. Si esto ocurriera, lavar los ojos inmediatamente con abundante agua.

Aviso:

Lavar inmediatamente bajo agua los instrumentos después de su uso.

Envase

WP4072 15g de polvo/10g de líquido + cucharilla dosificadora

WP4092 7g de polvo/5g de líquido + cucharilla dosificadora

WP4147 10g de líquido

Securacem è un cemento in vetroionomero opaco ai raggi X, appositamente studiato come materiale di rivestimento sotto otturazioni composite e otturazioni in amalgama.

Securacem aumenta la compatibilità biologica dei compositi e ne migliora l'ermeticità ai margini. L'adesione sulla dentina e sullo smalto è dovuta alla reazione dei gruppi carbossilato dell'acido poliacrilico con il calcio dell'idrossilapatite e il collagene. Grazie a tale legame chimico diretto si lasciare molto più materiale sano del dente, infatti non occorrono sottosquadri.

Classificazione

I requisiti della norma DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Preparazione delle cavità

Nella preparazione delle cavità si deve salvaguardare il massimo possibile di dentina. La cavità dovrebbe sagomata in modo che lo strato di cemento non sia in nessun punto inferiore a 0,5 mm.

Protezione della polpa

Sciacquare le cavità preparate con acqua abbondante e asciugarle con aria senza olio. Se le cavità sono molto profonde, utilizzare come rivestimento iniziale preparati di idrossido di calcio.

Preparazione della dentina

Pulire la superficie della dentina appena preparata, sciacquarla con acqua abbondante e asciugarla con getti d'aria. Evitare la disidratazione.

Miscelazione di Securacem

Agitare la polvere prima dell'uso! Usare un cucchiaino dosatore raso per due intere gocce di liquido (senza bollicine d'aria, per ottenere la goccia esercitare una leggera pressione sul flacone tenendolo in posizione verticale). La miscelazione si effettua inizialmente con metà della polvere, poi aggiungere gradualmente il resto della polvere residua fino a raggiungere la consistenza desiderata. Per ridurre al minimo l'evaporazione dell'acqua si dovrebbe utilizzare solo una piccola superficie del blocco di miscelazione.

Applicazione di Securacem

Il materiale mescolato viene inserito direttamente nella cavità e leggermente pressato. Securacem si può lavorare per 1'40" minuti (incl. miscelazione). Quando comincia il processo di indurimento si dovrebbe smettere di manipolare il materiale. Il tempo di indurimento è di 3'00" - 3'40" minuti.

Securacem®

Istruzioni per l'uso

Se poi si deve utilizzare l'amalgama, usare Securacem solo per ricoprire il fondo della cavità. Dopo 3'00" minuti si può procedere all'applicazione dell'amalgama.

Quando si usano compositi come materiale di otturazione si dovrebbe coprire completamente la dentina con Securacem. Trattare l'intera superficie della cavità (incl. la superficie di cemento) con un adesivo di dentina/smalto secondo le istruzioni per l'uso del prodotto (per es. C-Bond). Applicare il riempimento di composito secondo le istruzioni per l'uso del prodotto. Si consiglia, in questo caso, l'impiego di Competence HC.

Effetti collaterali

Se questo prodotto medico viene usato e applicato correttamente, molto raramente possono riscontrarsi effetti collaterali indesiderati. Nel caso si dovessero riscontrare effetti indesiderati, o anche in caso di dubbio, si prega di comunicarcelo in ogni caso descrivendo quanto più esattamente possibile le circostanze e i sintomi.

Precauzioni d'impiego

Le istruzioni e le precauzioni d'impiego descritte sul foglio illustrativo allegato al prodotto si devono rispettare in ogni caso. Se, nonostante il rispetto di queste indicazioni, si dovessero riscontrare nel paziente reazioni allergiche o altri effetti indesiderati, si prega di comunicarcelo tempestivamente descrivendo le circostanze concomitanti quanto più esattamente possibile.

Stoccaggio

Scadenza: vedi etichetta! Una confezione già aperta si può utilizzare per 6 mesi avendo cura di conservarla in luogo asciutto e a temperatura ambiente.

Attenzione! Il materiale non legato non deve venire a contatto con gli occhi. Se, nonostante tutte le precauzioni, dovesse accadere ciò, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua abbondante.

Avvertenza

Subito dopo l'impiego pulire gli strumenti sotto l'acqua corrente.

Confezione

WP4072 15g di polvere / 10g di liquido + cucchiaino dosatore

WP4092 7g di polvere / 5g di liquido + cucchiaino dosatore

WP4147 10g di liquido

Röntgenuntransparenter, säureionomerbetont Zement, der speziell entwickelt wurde als Unterfüllmaterial für Komposit und Amalgam. Securacem erhöht die biologische Kompatibilität der Kompositen und verbessert die Randdichtung. Die Adhäsion an Dentin und Emaille wird durch die Reaktion der Carboxylgruppen des Acrylsäurepolymerisats mit dem Calcium des Hydroxylapatits und Kollagen erreicht. Durch diese chemische Verbindung wird ein Großteil des Zahngewebes erhalten, so dass keine Restaurationen erforderlich sind.

Classificazione

Corrisponde ai requisiti della norma DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Preparazione della cavità

Massimo di dentina sana deve essere conservata. La cavità deve essere formata in modo che lo strato di cemento non sia in nessun punto inferiore a 0,5 mm, in qualsiasi punto.

Protezione della polpa

Preparare le cavità con acqua abbondante e asciugarle con aria senza olio. Se le cavità sono molto profonde, utilizzare come rivestimento iniziale preparati di idrossido di calcio.

Preparazione della dentina

Pulire la superficie della dentina appena preparata, sciacquarla con acqua abbondante e asciugarla con getti d'aria. Evitare la disidratazione.

Miscelazione di Securacem

Agitare il polvere prima dell'uso! Utilizzare un cucchiaino dosatore raso per due intere gocce di liquido (senza bollicine d'aria, per ottenere la goccia esercitare una leggera pressione sul flacone tenendolo in posizione verticale). La miscelazione si effettua inizialmente con metà della polvere, poi aggiungere gradualmente il resto della polvere residua fino a raggiungere la consistenza desiderata. Per ridurre al minimo l'evaporazione dell'acqua si dovrebbe utilizzare solo una piccola superficie del blocco di miscelazione.

Applicazione di Securacem

Il materiale mescolato viene inserito direttamente nella cavità e leggermente pressato. Securacem si può lavorare per 1'40" minuti (incl. miscelazione). Quando comincia il processo di indurimento si dovrebbe smettere di manipolare il materiale. Il tempo di indurimento è di 3'00" - 3'40" minuti.

Securacem®

Инструкция по применению

Securacem – это цемент иономерного стекла, специально разработанный как подкладочный материал для композита и пломба из амальгамы. Securacem увеличивает биосовместимость композитов и улучшает краевое прилегание. Адгезия к дентину и эмали достигается путем реакции карбоксилатных групп полиакриловой кислоты с кальцием или реакцией гидроксиапатита и коллагена. Эта прямая химическая связь гарантирует сохранение здоровых тканей, так как не требуется подрезание.

Побочные эффекты

Побочные эффекты крайне редки при соблюдении инструкций по приготовлению и использованию. Если у вас возникли нежелательные эффекты, даже в случае сомнения, мы просим уведомить в каждом отдельном случае, описывая сопутствующие обстоятельства и симптомы как можно детальнее.

Указания по применению

Убедитесь, что инструкции по применению и меры предосторожности, описанные в информации о продукте, строго соблюдаются. Если пациент страдает от побочных эффектов или возникают нежелательные эффекты – даже в случае сомнений – пожалуйста, сообщите нам точное описание обстоятельств и симптомов.

Хранение

Срок годности: Смотрите этикетку! Открытые пакеты могут храниться в течение 6 месяцев в сухом месте при комнатной температуре.

ВНИМАНИЕ!

Не позволяйте несвязанному материалу попасть в глаза. Если это все же случайно произошло, немедленно промойте большим количеством воды. Обратите внимание: Инструменты должны быть немедленно промыты под проточной водой после использования.

Форма выпуска

WP4072 15 г порошок / 10 г жидкости + совок для дозирования
WP4092 7 г порошок / 5 г жидкость + совок для дозирования
WP4147 10 г жидкости

Gebrauchsinformation

Securacem ist ein röntgenopaker Glas-Ionomer-Zement, speziell entwickelt als Ionfüllungsmaterial unter Komposit- und Amalgamfüllungen. Securacem erhöht die Biokompatibilität von Kompositen und verbessert die Randdichtigkeit. Eine Haftung an Dentin und Schmelz erfolgt über die Reaktion von Carboxylat-gruppen der Polyacrylsäure mit dem Kalzium des Hydroxylapatits und dem Collagen. Durch diese direkte chemische Bindung kann wesentlich mehr gesundes Zahnmaterial erhalten bleiben, da keine Unterschnitte notwendig sind.

Klassifizierung

Die Anforderungen der DIN EN ISO 9917-1:2004-04 werden erfüllt.

Vorbereitung der Kavitäten

Bei der Präparation der Kavitäten sollte ein Maximum an gesundem Dentin erhalten bleiben. Die Kavität sollte so geformt sein, daß die Zementschicht an keiner Stelle dünner als 0,5 mm wird.

Pulpschutz

Die frisch präparierte Dentinfläche säubern, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen. Dehydratisierung vermeiden.

Anmischen von Securacem

Pulver vor Entnahme ausschütteln! Ein gestrichener Messlöffel wird für zwei volle Tropfen Flüssigkeit verwendet (ohne Luftbläschen bei senkrecht gehaltener Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken). Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw., bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Um das Verdunsten des Wassers zu minimieren, sollte nur eine kleine Fläche des Mischblocks verwendet werden.

Applikation von Securacem

Das angemischte Material wird direkt in die Kavität eingebracht und leicht angedrückt. Securacem ist für 1'40" Minuten bearbeitbar (inkl. Mischen). Wenn der Härtungsprozess beginnt, sollte das Material nicht mehr manipuliert werden. Die Erhärtungszeit beträgt 3'00" - 3'40" Minuten. Falls Amalgam weiter verwendet werden soll, nur den Boden der Kavität mit Securacem bedecken. Nach 3'40" Minuten kann das Amalgam appliziert werden. Bei Kompositen als Füllungs-material sollte das Dentin vollständig mit Securacem bedeckt

werden. Die gesamte Fläche der Kavität (inkl. Zementfläche) nach Gebrauchsanweisung des Herstellers mit einem Dentin/Schmelzadhäsiv (z. B. C-Bond) behandeln. Die Kompositfüllung wird nach Herstelleranleitung gelegt. Wir empfehlen hierzu die Verwendung von Competence HC.

Nebenwirkungen

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitte wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Verarbeitungshinweise

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Lagerung

Halbbarkeit: siehe Etikett! Bereits geöffnete Packung ist 6 Monate haltbar, sofern diese trocken und bei Raumtemperatur gelagert wird.

Achtung! Das ungebundene Material nicht mit den Augen in Berührung bringen. Falls dies dennoch geschehen ist, sofort die Augen mit reichlich Wasser auswaschen.

Hinweis

Instrumente nach Gebrauch sofort unter Wasser reinigen.

Verpackung

REF WP4072 15g Pulver / 10g Flüssigkeit + Dosieröffel

REF WP4092 7g Pulver / 5g Flüssigkeit + Dosieröffel

REF WP4147 10g Flüssigkeit

Securacem is an X-ray opaque glass-ionomer cement that has been specifically developed as an underfilling material underneath composite and amalgam fillings. Securacem increases the biocompatibility of composites and improves the border seal. Adhesion to the dentin and enamel is by way of the reaction of the carboxylate groups of polyacrylic acid with the calcium or hydroxylapatite and collagen. This direct chemical bonding ensures that far more healthy dental material is saved because undercutting is not necessary.

Classification

DIN EN ISO 9917-1:2004-04 requirements are fulfilled

Preparing the cavities

A maximum of healthy dentine must be retained when preparing the cavities. The cavity must be shaped in such a manner that the cement layer is not thinner than 0.5 mm at any point.

Pulp protection

Rinse the prepared cavities thoroughly with water and dry with oil-free blown air. Use calcium hydroxide preparations as a pulp-capping for very deep cavities.

Preparing the dentin

Clean the freshly prepared dentin surface, rinse thoroughly with water and dry with blown air. Avoid dehydration.

Mixing Securacem

Shake powder well before use! Use one level dosing scoop for two full drop of liquid (without air bubbles; hold the bottle vertically downwards and apply light pressure to squeeze out one drop). First mix only half the amount of powder, then continue with the other half of the remaining powder until the required consistency is achieved. Use only a small area of the mixing block in order to minimize water evaporation.

Application of Securacem

The mixed material is lightly pressed into the cavity. Securacem is workable for 1'40" minutes (incl. mixing). The material should not be handled any more when hardening sets in. The hardening time is 3'00" - 3'40" minutes.

Instructions for use

Only cover the cavity base with Securacem if amalgam is to be used. The amalgam can be applied after 3'40" minutes. The dentin should be completely covered with Securacem when composites are used as filling material.

Treat the entire cavity surface (incl. the cement surface) with a dentin/enamel adhesive (e.g. C-Bond) according to the manufacturer's instructions. The composite filling is applied according to the manufacturer's instructions. We recommend the use of Competence HC for this purpose.

Side-effects

Side-effects with this medical product are extremely rare if it is properly prepared and applied. Should you encounter undesirable side-effects - even in case of doubt - then please contact us and give a precise description of the circumstances and symptoms.

Processing instructions

Ensure that the processing instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed. Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the circumstances.

Storage

Shelf life: See label! Opened packs can be kept for 6 months provided they are kept dry and stored at room temperature.

WARNING! Do not allow non-bonded material to come into contact with the eyes. Should this nevertheless inadvertently happen, then rinse immediately with plenty of water.

Please note

Instructions must be immediately cleaned under flowing water after they have been used.

Packaging

REF WP4072 15g powder / 10g liquid + dosing scoop

REF WP4092 7g powder / 5g liquid + dosing scoop

REF WP4147 10g liquid

Notice d'utilisation

Securacem est un ciment verre-ionomère spécialement développé en tant que matériau de comblement sous les amalgames et les composites. Securacem augmente la biocompatibilité des composites et améliore l'étanchéité sur les bords. L'adhérence à la dentine et à l'émail intervient par réaction des groupes carboxylates de l'acide polyacrylique avec le calcium de l'hydroxyapatite et le collagène. Grâce à cette liaison chimique directe, il est possible de conserver beaucoup plus de matériau dentaire sain, étant donné qu'il n'est plus nécessaire de pratiquer d'évidement.

Classification

Les exigences et spécifications de la norme DIN EN ISO 9917-1:2005-04 sont respectées.

Préparation des cavités

Conservier un maximum de dentine saine lors de la préparation des cavités. La cavité devra être pratiquée de manière à ce que la couche de ciment ne soit nulle part inférieure à 0,5 mm d'épaisseur.

Protection de la pulpe

Rincer soigneusement à l'eau les cavités ainsi préparées et les sécher au jet d'air sec. Dans le cas de cavités très profondes, utiliser des préparations d'hydroxyde de calcium comme coiffage direct de la pulpe de comblement.

Préparation de la dentine

Nettoyer la surface de la dentine qui vient d'être préparée, la rincer soigneusement à l'eau et la sécher au jet d'air. Éviter la déshydratation.

Mélange de Securacem

Bien secouer la poudre avant l'emploi! Mettre une goutte entière de liquide pour deux cuillère doseuse arasée (tenir le flacon verticalement, appuyer légèrement pour faire sortir une goutte de liquide sans faire sortir de bulle d'air). Le mélange doit être effectué tout d'abord avec la moitié de la poudre; puis continuer avec la moitié de poudre restante jusqu'à obtenir la consistance souhaitée.

Pour minimiser l'évaporation de l'eau, n'utiliser qu'une petite surface du bloc sur lequel est effectué le mélange.

Application de Securacem

Poser directement le mélange dans la cavité et presser légèrement. Securacem peut être travaillé pendant 1'40" minutes (y compris temps de mélange). Ne plus manipuler le matériau lorsqu'il commence à durcir. Temps de durcissement : 3'00" à 3'40" minutes. Si vous devez poursuivre l'obturation avec

un amalgame, ne recouvrir que le fond de la cavité avec Securacem. Vous pourrez appliquer ensuite l'amalgame après 3'40" minutes. Si le matériau d'obturation est effectué avec des composites, la dentine devra être entièrement recouverte avec Securacem.

Traiter l'ensemble de la surface de la cavité avec une substance adhésive émail/ dentine (comme par exemple C-Bond) (y compris la surface du ciment) en se conformant aux instructions du fabricant. L'obturation avec le composite sera effectuée conformément aux consignes du fabricant. Nous recommandons à cet effet l'utilisation de Compétence HC.

Effets secondaires

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires. Si vous constatez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

Conseils de préparation

Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Stockage

Durée de conservation: voir sur l'étiquette! Une fois ouvert, le paquet peut être conservé 6 mois au sec et à température ambiante.

Attention ! Ne pas toucher les yeux avec le matériau brut. Si un tel événement devait se produire, laver les yeux abondamment à l'eau.

Nettoyage

Nettoyer aussitôt les instruments à l'eau après usage.

Emballage

REF WP4072 poudre 15g, liquide 10g + cuillère doseuse.

REF WP4092 poudre 7g, liquide 5g + cuillère doseuse.

REF WP4147 10 g liquide